



Le mot du Président

Chers amis,

L'année 2019 s'est terminée par notre traditionnelle soirée de Thanksgiving : vous avez été plus de 85 à venir déguster une dinde et danser avec les Ouest Paris Swingers. Cette manifestation traditionnelle a clôturé une année riche en événements et rencontres.

- ✚ Toute cette année de nombreux sujets ont été abordés, à la fois d'actualité et également culturels, je pense notamment à la conférence sur le Brexit ainsi que celle à laquelle nous avons participé à la maison Jean Monnet, grâce à la maison de l'Europe des Yvelines.

Nous nous sommes envolés en Alpha jet avec la Patrouille de France en avril dernier à la bibliothèque multimédia.

Nous avons apprécié la présence d'un groupe de musiciens country, lors de notre 4 juillet, qui a bien animé cette soirée si appréciée.

- ✚ Comme vous le savez nous sommes très attachés à ce que les jeunes participent activement à notre jumelage.

Tout d'abord, comme tous les ans vous trouverez dans ce document le récit des étudiants partis en juillet dernier à Winchester et ceux de Winchester venus en juin à Saint-Germain-en-Laye.

- ✚ De plus cette année, deux nouveautés importantes ont eu lieu grâce à eux.

L'une, avec la réunion des anciens étudiants Saint-Germainois allés à Winchester, et qui lors d'un après-midi nous ont expliqué en détail ce qu'ils avaient fait dans notre ville jumelle et tout le bien qu'ils ont retiré de leur séjour depuis leur retour. A noter qu'une jeune membre de notre Association a participé à Winchester à leur traditionnel « taste of France », où elle fut une ambassadrice remarquée.

L'autre, avec la création du tarif « famille », permettant d'inscrire toute une fratrie, qui est déjà le tarif le plus avantageux même avec l'inscription d'un seul jeune avec ses parents.

- ✚ Enfin une mention toute particulière pour toutes les surprises organisées par les Américains lors de notre voyage dans la vallée de la rivière Brandywine. Nous y avons découvert l'arrivée de la famille du Pont de Nemours outre-Atlantique et l'histoire de son succès industriel à partir de 1802.

Vous découvrirez toutes ces thématiques et bien d'autres encore à la lecture de cette infolettre ainsi que dans les nombreuses pages de notre site internet, très régulièrement mis à jour avec nos informations, celles concernant notre ville jumelle et aussi des articles très variés sur des aspects intéressants de la culture américaine.

Une seule adresse : www.jumelage.org/francais

Nous nous retrouverons très vite tout début janvier avec le programme très riche de l'année 2020, notre 30^{ème} anniversaire. Nous accueillerons à cette occasion nos amis Américains en septembre 2020, avec plusieurs journées autour Saint-Germain-en-Laye

**TOUTE L'EQUIPE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET MOI-MEME
VOUS SOUHAITONS D'EXCELLENTES FETES DE FIN D'ANNEE.**

Marc MILOUTINOVITCH
Président

🚩 Conférences à la Maison Jean Monnet : 8 janvier 2019

Un cycle de conférences a été organisé par la Maison de l'Europe des Yvelines en présence d'une très large assistance, dont une soixantaine d'étudiants du Lycée international et du Lycée agricole. Des membres de l'Association ont pu assister à ces conférences au titre évocateur :

"Les traités de paix et le nouvel ordre mondial à l'issue de la Grande Guerre - Un paysage instable qui se confronte aujourd'hui à ses questions non résolues" :

- La chute des Empires - la fin du vieux monde
- Jean Monnet, l'anti-utopie
- La France et la "paix de victoire" de 1918
- La vie quotidienne sous la république de Weimar (1919-1933)



🚩 Conférence sur le Brexit Salle Multimédia : 15 janvier 2019



Une large audience, à la salle Multimédia était présente à la conférence de René Prioux, conseiller municipal délégué aux Relations Internationales et administrateur de notre Jumelage, qui nous a entretenu du **BREXIT : les Britanniques ont rendez-vous avec l'Histoire.**

Un cocktail a suivi cette soirée à l'issue de laquelle nous prenions connaissance du rejet par la Chambre des Communes du traité conclu par la dirigeante conservatrice Theresa May. Ce vote historique (la plus lourde défaite essuyée par un dirigeant britannique depuis les années 20) plongeait le Royaume-Uni dans le flou quant à son avenir. ***Nous savons ce qu'il en est depuis l'élection législative du 12 décembre dernier.***



🚩 La tournée de la Patrouille de France aux Etats-Unis : Médiathèque du 02 au 22 avril 2019

Une exposition de photos réalisées à l'occasion de la **tournée américaine de la Patrouille de France**, en 2017, pour commémorer le vote par le Congrès américain, le 6 avril 1917, de « la reconnaissance de l'état de guerre entre les États-Unis et l'Allemagne » a été organisée par notre Jumelage, grâce à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Paris.

EXPOSITION PHOTOGRAPHIES

LA PATROUILLE DE FRANCE
EN TOURNÉE AUX ÉTATS-UNIS
Hervé Saint Héliier | Yorick de Guichen



DU 2 AU 20 AVRIL 2019
MÉDIATHÈQUE DU JARDIN DES ARTS
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

RENSEIGNEMENTS AU 01 70 86 40 00 • <http://mediatheque.saintgermainenlaye.fr>



L'exposition photographique « Meaning » de Yorick de Guichen et du photographe Hervé Saint Héliier a mis en valeur la fraternité d'armes et l'excellence qui unit officiers français et américains depuis plus de 200 ans. Elle a permis de montrer que cette amitié et l'alliance franco-américaine résistent aux épreuves et savent trouver écho auprès des générations futures.

L'accueil de Marc Fontana, directeur de la Médiathèque, les moyens mis à disposition par ses équipes et les contributions des membres du Conseil d'Administration du Jumelage ont fait le grand succès de cette **exposition** et ont permis à un grand nombre de visiteurs de voir ces très belles photos.

Pour l'occasion, grâce à Michel, nous avons obtenu une rare faveur du Comité ETS des Avions Marcel Dassault de Suresnes : le prêt de l'unique maquette de l'avion **Alpha jet**.

L'exposition a fait l'objet d'un **vernissage** présidé par le Maire de Saint-Germain-en-Laye, Arnaud Péricard et a été enrichie par une **conférence** donnée par l'auteur et le photographe.

Un superbe livre de ces photos et de l'histoire de cette tournée de la PAF aux Etats-Unis est désormais disponible chez Gibert.

Independence day : 4 juillet 2019

Merci à Thérèse et Michel d'avoir ouvert leur jardin pour accueillir les 70 participants à notre traditionnel BBQ, typiquement américain, dans l'ambiance country-rock des *Romantic Black Shirts*. Nous avons été ravis de partager ce moment festif en présence des trois jeunes en partance pour Winchester ainsi que de quatre de leurs prédécesseurs. Nous avons également eu le plaisir d'accueillir de nouveaux adhérents.



Réunion des jeunes ayant été à Winchester : 1 septembre 2019

Johan, étudiant en 4^{ème} année à Sciences Po Saint-Germain-en-Laye qui a vécu trois mémorables semaines d'échange culturel à Winchester en juillet 2017, nouveau membre du CA du Jumelage, a eu l'excellente initiative d'organiser la première réunion des « Anciens de Winchester ».

Cette première édition s'est déroulée le 1^{er} septembre dernier autour d'un traditionnel BBQ, dans l'ambiance musicale de la playlist proposée par les participants. Nous étions une quinzaine à écouter la narration des expériences à Winchester, ces trois dernières années, des six jeunes Saint-Germanoises, qui avaient répondu présents.

Enfin, soulignons la visite de notre Maire, Arnaud Péricard, qui fut l'un des premiers à effectuer un séjour culturel à Winchester, au tout début des années 90. Notre Jumelage, auquel il est très attaché, venait de naître.



🇫🇷 Journée des Associations, Place du Marché Neuf : 28 septembre 2019

Une journée réussie de présentation de notre Jumelage et de ses activités. Une ambiance très jeune, colorée et festive qui s'est avérée attractive avec l'enregistrement d'une vingtaine de nouveaux contacts. Cookies et popcorns ont fait la joie des enfants et attiré les parents.



🇫🇷 The Brandywine Valley : 25 septembre - 2 octobre 2019

Pendant une semaine, sous une météo estivale, nous étions une trentaine de participants, dont onze Saint-Germainois, à ce voyage organisé par nos amis de Winchester, dans la **Brandywine Valley (Delaware)** et à **Philadelphie (Pennsylvanie)**.

Au sud-ouest de Philadelphie, la région de Brandywine se trouve là où Pennsylvanie, Delaware, Maryland et le New Jersey se rencontrent, près de la rivière Delaware. Elle est exceptionnellement riche en histoire, grands châteaux, musées, marchés et vignobles, jardins et fontaines, sports équestres et champs de bataille. Elle est surtout le berceau de l'aventure industrielle de la famille du Pont de Nemours qui y a émigré au début du 19^{ème} siècle.



🇫🇷 "Taste of France" à Winchester : 25 octobre 2019

Tous les ans, nos amis américains organisent une soirée conviviale, pour partager un repas typiquement français. Cette année, l'événement s'est tenu le vendredi 25 octobre à Sandborne House, un espace splendide qui tient également lieu d'atelier à John McConnell, Vice-Président de l'association à Winchester. La présence d'Éva de Science-Po a été remarquée et elle a été une parfaite ambassadrice de l'Association, de son école et de notre ville.



✚ Berlin : 31 octobre - 03 novembre 2019

Sur une proposition du Jumelage Aschaffenburg, trois représentants de notre Jumelage se sont rendus à Berlin pour le 30^{ème} anniversaire de la chute du Mur de Berlin. Un séjour très intéressant et vraiment émouvant.



✚ "17 HIPPIES" au Théâtre Alexandre Dumas : 7 novembre 2019



A l'occasion du 30^{ème} anniversaire de la chute du mur de Berlin, le collectif berlinois **17 Hippies** a présenté leur spectacle au Théâtre Alexandre Dumas. Un partenariat avec les Jumelages de Winchester (MA) et Aschaffenburg (Allemagne) a permis à nos adhérents de profiter de tarifs exceptionnels.

Les spectateurs ont été enthousiasmés par cet ensemble de 13 musiciens à l'attitude indie-rock qui envahit la scène pour nous surprendre avec ses mélodies, la variété et la richesse de ses rythmes, même étonnamment intimes parfois et son dynamisme communicatif jusque dans la salle.

✚ Thanksgiving dinner : 28 novembre 2019



"Happy Thanksgiving"

Participation record de plus de 85 convives dont 9 jeunes, qui ont eu beaucoup de plaisir à se retrouver au restaurant du club house **Le Saint-Germain**, pour le traditionnel dîner de Thanksgiving (avec une animation dansante de Square Dance par les Ouest Paris Swingers), en présence du Maire Arnaud Péricard et de René Prioux, conseiller municipal.



Zoom sur les échanges culturels

Chaque année, l'Association du Jumelage promeut et organise des échanges culturels entre Saint-Germain-en-Laye et Winchester avec des jeunes de nos deux villes.

Ces échanges, d'une durée de trois semaines se déroulent dans des structures locales, l'objectif premier étant l'approfondissement de la pratique de la langue et la connaissance de la vie quotidienne dans nos villes. Cette "intégration" est grandement favorisée par l'accueil bénévole des familles qui hébergent les jeunes et qui leur font découvrir l'environnement touristique et culturel de nos régions respectives.

Ces échanges sont ouverts aux jeunes majeurs, les conditions requises étant la maîtrise suffisante de la langue du pays d'accueil, l'ouverture d'esprit, la motivation, autant de qualités appréciées par nos comités de sélection. La recherche des organismes et des familles d'accueil est du ressort des associations.

❖ Trois jeunes français ont passé trois semaines à Winchester (MA) en juillet 2019.

Connectez-vous sur notre site pour lire leurs rapports avec le lien :

<http://jumelage.org/francais/echanges-culturels/>

Sup de Vente 3ème année



Morgane BLONDEAU

[Lire son rapport \(Kidstock!\)](#)

Sciences PO – Saint-Germain 1ère année



Lucas BURGAIN

[Lire son rapport \(State House\)...](#)

Paris Sciences et Lettres Prépa littéraire



Avrile POIGNANT-LE GOFF

[Lire son rapport \(Book Ends\) ...](#)

MICHAEL
DAY
STATE REPRESENTATIVE

inside this newsletter...

I was thrilled to welcome and give a tour to this year's students from the French city of Saint-Germain-en-Laye. For the past 29 years, Winchester and Saint-Germain-en-Laye have been sister cities. As a part of this unique relationship, each summer members of the Jumelage Association in Winchester host French students at their homes and each summer I happily accept one of those students as a summer intern!



The Winchester Star - Massachusetts (july, 20th):

“This summer's exchange students from Winchester's sister city Saint Germain-en-Laye visit with Town Manager Lisa Wong. From l-r: Kevin Drum, Annette Lanigan, Avrile Poignant Le Goff, Lucas Burgain, Morgane Blondeau, Lisa Wong. Here's how the friendship between two sister cities started.”



❖ Trois jeunes Américains ont passé deux semaines à Saint-Germain-en-Laye en juin 2019.



Andrea HUANG
Senior AP French 5,
Winchester High School
Lire son rapport (La Clef)...



Maria ZHANG
Student in AP French,
Winchester High School
*Lire son rapport
(La Maison de l'Europe)...*



Leo Massoc Do NASCIMENTO
Student,
Winchester High School
*Lire son rapport
(Le Quai des Possibles)...*

Un grand merci aux familles d'accueil : Valérie et Lionel, Ghislaine et sa fille Lucie, Régine, Sylvie et Marc et aux responsables des stages : Regina et Marie-Raphaëlle à la *Maison de l'Europe*, Marthe à la *Clef*, Laurence au *Quai des Possibles*.



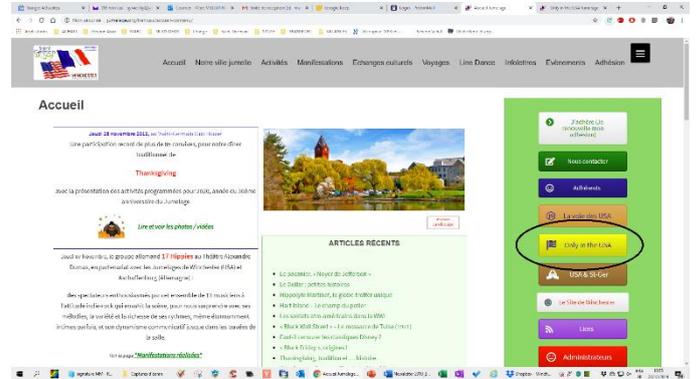
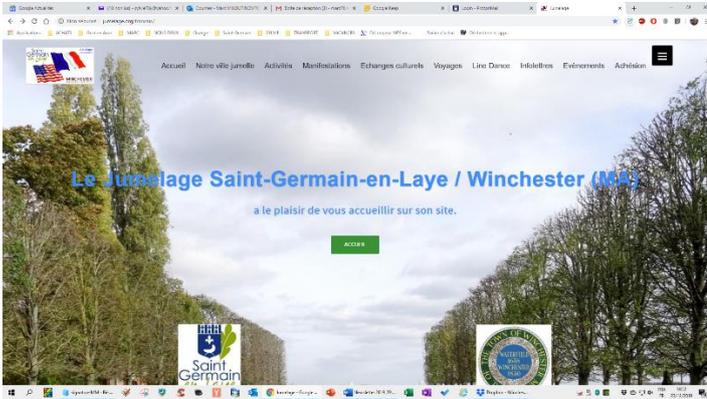
Bien sûr, les jeunes ont travaillé, mais ils ont aussi vécu la famille française et ce d'autant plus facilement que Maria passionnée de cuisine a démontré qu'elle était un cordon. En outre, ils ont testé et apprécié ! quelques-unes de nos spécialités, telles que l'andouillette AAAAA, les escargots, les cuisses de grenouille ou la 'huge banana split'. Remerciements également à Colette, Khady Alain et Julie, qui leur ont fait découvrir la région, des animations citadines, et des richesses touristiques (Saint-Germain, Paris, Versailles, Rouen, la côte normande, ...) et artistiques, le marché des Arts, des concerts (nous recevons une violoniste et une pianiste).



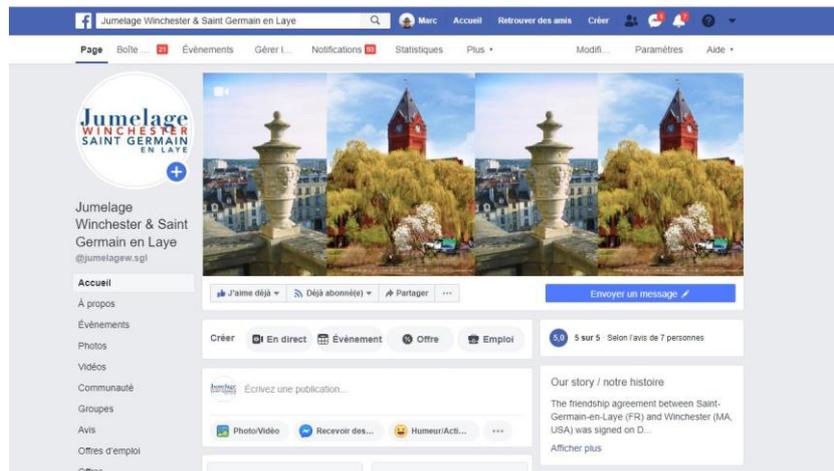
Infos, actualités, adhésions

Un grand merci à Didier pour tous les articles mis en ligne sur notre site : <http://jumelage.org/francais/>

N'hésitez pas à parcourir les diverses rubriques, et notamment celle intitulée « Only in the USA », riche d'instructifs articles sur ce pays.



Sans oublier notre page Facebook :



Adhésion 2020

A vos claviers pour adhérer ou renouveler votre adhésion ici :

<http://jumelage.org/francais/adhesion/>

